# מהדורה למורה – מפתח תשובות

## מטרות הדף:

- להכיר את שלבי העבודה בדיבוב סרט ללא מילים
- לתאר דמויות ולזהות רגשות לפי הבעות פנים
- לתרגל כתיבת שורות דיבוב קצרות וקולעות

גרסת עולים חדשים – מילון מילים בראש הדף, משפטים קצרים ושפה פשוטה. אפשר לאפשר מילון אישי ועבודה בזוגות.

### חלק א' – הבנה כללית

1. ג – 4
2. ב – צופים בסרט עם קול
3. ג – שלב 3
4. ב – ילד סקרן ונחוש שמטפס לבד על ההר

### חלק ב' – נכון או לא נכון

1. לא נכון – בשלב הראשון רק צופים בסרט עם קול
2. נכון – זה בדיוק מה שכתוב בשלב 4
3. לא נכון – האורקה מנסה להטות את הקרח כדי שהפינגווינים יחליקו אליה
4. נכון – כך מתואר הסרט בדף
5. נכון – זה בדיוק הרעיון של הסרט

### חלק ג' – השלימו את המילה החסרה

1. קול
2. מתארים
3. פרצופים
4. נחייה
5. מדבבים

### חלק ד' – התאימו סרט לנושא שלו

- 1 – ג (תושייה ועבודת צוות)
- 2 – א (התמדה וסבלנות)
- 3 – ד (חסד ונתינה)
- 4 – ב (אמונה בעצמי והתמדה)

### חלק ה' – סדרו את שלבי הדיבוב בסדר הנכון

1. צפייה ראשונה בסרט עם קול
2. תיאור הדמויות במילים
3. ניתוח רגשות מתוך הבעות הפנים
4. כתיבת שורות קצרות ודיבוב בשידור חי

### חלק ו' – כתיבה ודיבוב

1. תשובה חופשית שכוללת תיאור עם לפחות שתי תכונות אופי מתאימות לדמות שנבחרה
2. תשובה חופשית, שורות קצרות וטבעיות שמתאימות למצב ולרגש של הפחד וההפתעה
3. תשובה שמזהה רגש של אכזבה או תסכול ומציינת שהיא ממשיכה להתאמן

### כרטיס יציאה – מה לחפש

- ציפייה, תיאור דמויות, ניתוח רגשות, דיבוב
- לפי הבעות פנים ושפת גוף
- כל תשובה הגיונית שמנמקת בחירה לפי נושא או דמות

## טיפים להפעלה:

- אפשר להקרין קטע קצר בלי קול ולתרגל בזוגות דיבוב חי לפני מילוי הדף
- כדאי לעצור על תמונה קפואה כדי לתרגל זיהוי רגשות מהפרצופים
- לתלמידים מתקשים אפשר לדלג על שאלות ה-skip_n ולהתמקד בזיהוי השלבים והנושאים

# דף תרגול: דבבו את הסרט

דף התלמיד/ה **עולים חדשים**

**שם:** _____ **כיתה:** _____ **תאריך:** _____

בדף הזה נלמד איך מדבבים סרט בלי מילים. יש ארבעה שלבים פשוטים.

### 📖 מילון קטן:

| | |
|---|---|
| **לדבב** | לתת קול לדמות בסרט |
| **דמות** | אדם או חיה בסיפור |
| **רגש** | תחושה כמו שמחה, פחד או עצב |
| **הבעת פנים** | איך הפרצוף נראה כשמרגישים משהו |
| **תושייה** | יכולת למצוא פתרון בקושי |
| **התמדה** | להמשיך לנסות ולא לוותר |
| **שרשרת של טוב** | מעשה טוב שעובר מאדם לאדם |

## 1 חלק א' – הבנה כללית

הקיפו את התשובה הנכונה.

**1.** כמה שלבים יש בתהליך?

א) 2 ב) 3 ג) 4 ד) 5

**2.** מה עושים קודם כל?

א) כותבים דיבוב ב) צופים בסרט עם קול ג) מנתחים רגשות ד) מדבבים בשידור חי

**3.** מתי עוצרים ובודקים רגשות?

א) שלב 1 ב) שלב 2 ג) שלב 3 ד) שלב 4

**4.** איך מתארים את הדמות בדוגמה?

א) ילד עצוב ובודד ב) ילד סקרן ונחוש שמטפס לבד על ההר ג) ילדה חכמה וביישנית

ד) ילד עייף שרוצה לישון

## 2 חלק ב' – נכון או לא נכון

סמנו ✔ נכון או ✘ לא נכון.

| # | משפט | ✔ נכון | ✘ לא נכון |
|---|---|---|---|
| 1 | בשלב הראשון כבר כותבים את שורות הדיבוב | ☐ | ☐ |
| 2 | בשלב האחרון מקרינים את הסרט בלי קול ומדבבים בשידור חי | ☐ | ☐ |
| 3 | בסרט על הפינגווינים מופיעה אורקה שרוצה לעזור לפינגווינים | ☐ | ☐ |
| 4 | בסרט על הנער שחיכה בשער הנושא המרכזי הוא התמדה וסבלנות | ☐ | ☐ |

| # | משפט | ✔ נכון | ✘ לא נכון |
|---|---|---|---|
| 5 | בסרט בומרנג של טוב מעשה טוב קטן חוזר בסוף למי שהתחיל אותו | ☐ | ☐ |

## 3 חלק ג׳ – השלימו את המילה החסרה

השלימו את המילה החסרה.

**1.** בשלב הראשון צופים בסרט עם _____

**2.** בשלב השני _____ דמויות

**3.** בשלב השלישי מנתחים רגשות מתוך ה _____

**4.** פיפ היא כלבה קטנה שמתאמנת להיות כלבת _____

**5.** בשלב האחרון כותבים שורות קצרות ו _____ בשידור חי

## 4 חלק ד׳ – התאימו סרט לנושא שלו

התאימו: כתבו ליד כל מספר את האות המתאימה מהעמודה השמאלית.

| | | |
|---|---|---|
| **1.** הפינגווינים והאורקה | ___ | **א.** התמדה וסבלנות |
| **2.** התלמיד שחיכה בשער | ___ | **ב.** אמונה בעצמי והתמדה |
| **3.** בומרנג של טוב | ___ | **ג.** תושייה ועבודת צוות |
| **4.** פיפ – כלבה קטנה עם חלום גדול | ___ | **ד.** חסד ונתינה |

## 5 חלק ה׳ – סדרו את שלבי הדיבוב בסדר הנכון

מספרו את השלבים לפי הסדר הנכון (1, 2, 3...).

| | |
|---|---|
| ☐ | תיאור הדמויות במילים |
| ☐ | צפייה ראשונה בסרט עם קול |
| ☐ | כתיבת שורות קצרות ודיבוב בשידור חי |
| ☐ | ניתוח רגשות מתוך הבעות הפנים |

## 6 חלק ו׳ – כתיבה ודיבוב

כתבו תשובה מלאה במשפטים שלמים.

**1.** בחרו אחד מהסרטים המוזכרים בדף ותארו את הדמות הראשית במשפט אחד עם שלוש תכונות

**2.** כתבו שתי שורות דיבוב קצרות לרגע שבו הפינגווינים מגלים את האורקה

**3.** תארו רגע בסרט פיפ שבו רואים בהבעת הפנים שהיא נכשלה, ומה היא בכל זאת ממשיכה לעשות

### כרטיס יציאה

מהם ארבעת שלבי הדיבוב?

איך אפשר לדעת מה דמות מרגישה בלי שהיא מדברת?

על איזה סרט הייתם רוצים לדבב ולמה?

איך הרגשתי בשיעור? ☹ 😐 🙂 😀